

مقدمه

¹ پولس، اسیر مسیح عیسی و تیموتاوس برادر، به فلیمون عزیز و همکار ما،² و به اُفیه محبوبه و اَرخِس همسپاه ما و به کلیسایی که در خانه‌ات می‌باشد؛³ فیض و سلامتی از جانب پدر ما خدا و عیسی مسیح خداوند با شما باد.

⁴ خدای خود را شکر می‌کنم و پیوسته تو را در دعا‌های خود یاد می‌آورم،⁵ چونکه ذکر محبت و ایمان تو را شنیده‌ام که به عیسی خداوند و به همه مقدّسین داری،⁶ تا شراکت ایمان مؤثر شود در معرفت کامل هر نیکویی که در ما است برای مسیح عیسی.⁷ زیرا که مرا خوشی کامل و تسلی رخ نمود از محبت تو، از آنرو که دلهای مقدّسین از تو، ای برادر، استراحت می‌پذیرند.

تقاضای پولس برای انیسیمس

⁸ بدین جهت، هرچند در مسیح کمال جسارت را دارم که به آنچه مناسب است تو را حکم دهم،⁹ لیکن برای محبت، سزاوارتر آن است که التماس نمایم، هرچند مردی چون پولس پیر و الآن اسیر مسیح عیسی نیز می‌باشم.¹⁰ پس تو را التماس می‌کنم درباره فرزند خود، انیسیمس، که در زنجیرهای خود او را تولید نمودم،¹¹ که سابقاً او برای تو بی‌فایده بود، لیکن الحال تو را و مرا فایده‌مند می‌باشد؛¹² که او را نزد تو پس می‌فرستم. پس تو او را بپذیر، که جان من است.¹³ و من می‌خواستم که او را نزد خود نگاه دارم، تا به عوض تو مرا در زنجیرهای انجیل خدمت کند،¹⁴ اما نخواستم کاری بدون رأی تو کرده باشم، تا احسان تو از راه اضطراب نباشد، بلکه از روی اختیار.¹⁵ زیرا که شاید بدین جهت ساعتی از تو جدا شد، تا او را تا به ابد دریابی.¹⁶ لیکن بعد از این نه چون غلام، بلکه فوق از غلام، یعنی برادر عزیز خصوصاً به من، اما چند مرتبه زیاده‌تر به تو، هم در جسم و هم در خداوند.¹⁷ پس هرگاه مرا رفیق می‌دانی، او را چون من قبول فرما.¹⁸ اما اگر ضرری به تو رسانیده باشد یا طلبی از او داشته باشی، آن را بر من محسوب دار.¹⁹ من که پولس هستم، به دست خود می‌نویسم، خود ادا خواهم کرد، تا به تو نگویم که به جان خود نیز مدیون من هستی.²⁰ بلی، ای برادر، تا من از تو در خداوند

مقدمه الرسالة

¹ پولس، اسیر یسوع المسیح، و تیموتاوس الأخ، إلى فليمون، المحبوب والعامِل معنا،² وإلى أفيّة المحبوبة، وأرخيس المتجنّد معنا، وإلى الكنيسة التي في بيتك،³ نعمة لكم وسلام من الله أبينا والرب يسوع المسيح.

⁴ أشكر إلهي كل حين ذاكراً إياك في صلواتي،⁵ سامعاً بمحبّتك والإيمان الذي لك نحو الرب يسوع وجميع القديسين،⁶ لكي تكون شركته إيمانك فعالة في معرفة كل الصّلاح الذي فيكم لأجل المسيح يسوع. لأن لنا قرحاً كثيراً وتغزّيّة ستبب محبّتك، لأن أحشاء القديسين قد استراحت بك، أيها الأخ.

وساطة الرسول من أجل انيسيمس

⁸ لذلك، وإن كان لي بالمسيح ثقة كثيرة أن أمرّك بما يليق،⁹ من أجل المحبة أطلب بالحرّي، إذ أنا إنسان هكذا تطير بولس الشيخ والآن أسير يسوع المسيح أيضاً.¹⁰ أطلب إليك لأجل ابني، انيسيمس، الذي ولّدته في قيودي،¹¹ الذي كان قتيلاً غير تافع لك ولكنه الآن تافع لك ولي،¹² الذي ردّدته، فاقبله الذي هو أحشائي.¹³ الذي كنت أشاء أن أمسكه عندي لكي يخدمني عوضاً عنك في قيود الإنجيل،¹⁴ ولكن بدون رأيك لم أرد أن أفعل شيئاً لكي لا يكون خبزك كأنه على سبيل الإضطراب بل على سبيل الاختيار.¹⁵ لأنه ربّما لأجل هذا افترق عنك إلى ساعة لكي يكون لك إلى الأبد، لا كعبد في ما بعد بل أفضل من عبد، أحاً محبوباً، ولا سيماً إليّ، فكّم بالحرّي إليك في الجسد والرب جميعاً.¹⁷ فإن كنت تحسّني شريكاً فاقبله تطيري.¹⁸ ثم إن كان قد ظلمك بشيء أو لك عليه دين، فاحسب ذلك عليّ.¹⁹ أنا بولس كتبت بيدي، أنا أوفي، حتى لا أقول لك إنك مدّيون لي بنفسك أيضاً.²⁰ نعم، أيها الأخ، ليكن لي قرح بك في الرب، أرخ أحشائي في الرب.²¹ إذ أنا واثق بإطاعتك، كتبت إليك عالماً أنك تفعل أيضاً أكثر ممّا أقول.

توصيات الرسول الأخيرة

²² ومع هذا أعيدُ لي أيضاً منزلاً، لأنّي أَرْجُو أَنِّي بهلواتكم ساوهُبُ لكم.²³ يسلم عليكم أنفراس، المأسور معي في المسيح يسوع، ومرفس وأرسترخس وديماس ولوقا، العامِلون معي.²⁵ نعمة ربّنا يسوع المسيح مع رُوحكم.

برخوردار شوم. پس جان مرا در مسیح تازگی
بده.²¹ چون بر اطاعت تو اعتماد دارم به تو می‌نویسم،
از آن جهت که می‌دانم بیشتر از آنچه می‌گویم هم
خواهی کرد.

توصیه‌های پولس

²² معهذا منزلی نیز برای من حاضر کن، زیرا که
امیدوارم از دعا‌های شما به شما بخشیده
شوم.²³ ایفراس که در مسیح عیسی همزندان من
است، و مرفس²⁴ و آرسترخس و دیماس و لوقا
همکاران من تو را سلام می‌رسانند.²⁵ فیض خداوند ما
عیسی مسیح با روح شما باد. آمین.